

# LÁZARO DE VELASCO PINTOR DE LIBROS DE CORO EN LA CATEDRAL DE GRANADA

M<sup>a</sup> Angustias Álvarez Castillo

## RESUMEN

En este trabajo se ofrecen unos breves apuntes sobre Lázaro de Velasco, considerado sólo en su vertiente de pintor y miniaturista de los libros de coro de la catedral de Granada en la segunda mitad del siglo XVI. Para ello nos hemos basado en la documentación contenida en el archivo de la Catedral de Granada, Actas Capitulares, Cuentas de Fábrica, preferentemente y los Manuscritos o Libros de Coro en los que intervino directamente este miniaturista.

## SUMMARY

The present study offers a few notes on Lázaro de Velasco, discussed solely as a painter and miniaturist, who was responsible for the choir books in Granada Cathedral in the second half of the 16th century. We have based our study on information available in the cathedral archives, and have also consulted *Actas Capitulares*, factory accounts as well as the manuscripts or choir books in which this miniaturist took part directly.

El núcleo del trabajo, que aquí presentamos, son unos apuntes pormenorizados de uno de los pintores que comportan el estudio de todos los miniaturistas que participan en la elaboración de los corales de la Catedral. Al que acompañan un Catálogo de los Manuscritos y Miniaturas y un Apéndice Documental de transcripciones de documentos con referencias a los artistas y artesanos que intervinieron en los mismos<sup>1</sup>.

En la segunda mitad del siglo XVI aparece trabajando en Granada como iluminador y escritor de libros de coro, Lázaro de Velasco, hijo de Juana de Velasco y del italiano Jacopo Florentino. Este, según acredita su apellido, era oriundo de Florencia y había nacido en 1476, allí debió ser compañero de Miguel Ángel en el taller de Doménico de Ghirlandaio, así como su colaborador en 1508 en los frescos de la capilla Sixtina, también trabajó en los grutescos del castillo de Santangelo con el Pinturricchio, por mencionar alguna de sus obras italianas. Gómez Moreno nos dice cómo Milanese ha comprobado que su padre fue Lázaro di Pietro, panadero de Florencia, justificándose así que Jacopo Florentino pusiese a su hijo el mismo nombre.

Por parte materna era nieto de Juan López de Velasco, vecino de Jaén y entallador, que residió en Granada de 1508 a 1513, periodo en el que hizo un Calvario para Albolote, retablos para Pinos Puente e Iznalloz y

unos escudos para Moclín<sup>2</sup>. Así pues Lázaro de Velasco creció en el seno de una familia de tradición artística y artesanal que contribuyó a la formación y desarrollo de sus cualidades pictóricas. Según consta en el expediente de limpieza de sangre conservado en el archivo de la catedral<sup>3</sup>, el testigo Lorenzo Pérez afirma que era descendiente de los Velasco Giles e Negrete, linaje de hidalgos de las montañas, que poseyeron privilegio y ejecutoria de su hidalguía<sup>4</sup>, la cual se escribió e iluminó en casa del propio Lorenzo Pérez, escritor de libros. Otro de los testigos de nombre Francisco Vázquez, dice que es primo del dicho Lázaro de Velasco en el tercer grado de consanguinidad y declara que al poco tiempo de casados sus padres en Granada se fueron a vivir a Jaén y desde allí, a Murcia. En esta ciudad Jacobo Florentino dirigía las obras de la torre de la catedral y llevaba a cabo la edificación de la colegiata de Villena, donde por desgracia murió en plena actividad el 27 de enero de 1626<sup>5</sup>. Posteriormente Lázaro de Velasco regresó a Granada junto con su madre y una hermana donde vivirían con su abuelo, Juan López de Velasco.

Lázaro de Velasco fue clérigo y mayordomo del arzobispo don Pedro Guerrero (1546-1576), beneficiado de la parroquia de San Andrés y rector del colegio de Niños<sup>6</sup>. Se sabe que hizo la traza del retablo del monasterio de San Jerónimo y entre 1550 y 1565 una interesante traducción de la *Arquitectura* de Vitrubio<sup>7</sup>. Destacó como arquitecto, lo prueba el que a la muerte de Juan de Maeda se le designase maestro de las obras de la catedral, cargo al que tuvo que renunciar por la oposición que le hizo Juan de Orea<sup>8</sup>. Según Pita Andrade: «su personalidad nos interesa por los datos que transmitió de Siloé y que son de gran utilidad para reconstruir el proyecto que hizo para la portada principal»<sup>9</sup>.

Pero la faceta que nos interesa tratar ahora es su proyección como escritor e iluminador de libros. Gómez-Moreno González en su guía de Granada al referirse a los libros de coro de la catedral y sus miniaturistas nos dice que «Los de la Concepción y Exaltación de la Santa Cruz fueron escritos y miniados en 1553 y 1554 por el licenciado Lázaro de Velasco y otro que lleva la fecha de 1575 parece ser del mismo autor»<sup>10</sup>. Igualmente dirán Domínguez Bordona<sup>11</sup> y Thieme Becker<sup>12</sup> que se basan en lo dicho por Gómez-Moreno GONZÁLEZ anteriormente.

Apoyándose en los autores citados don Diego Angulo Iníguez añade que el licenciado Lázaro de Velasco fue escritor e iluminador de libros, y que trabajó en los del coro de la catedral durante más de treinta años, desde 1550 hasta 1583. Afirma también el autor anteriormente citado que los datos procedentes de archivo de la Catedral permiten considerar a Lázaro de Velasco como el principal miniaturista granadino de la segunda mitad del siglo XVI<sup>13</sup>. La obra que realiza Lázaro de Velasco en los corales, si bien no alcanza las proporciones y magnitud de la de Juan Ramírez, principal miniaturista en la primera mitad del siglo XVI, sí puede ser considerada en calidad similar a la de éste.

Tenemos testimonios de sus trabajos en la catedral en 1550 y lo vemos por última vez en el acuerdo tomado por el cabildo el 8 de julio del 1583 en el que se le libran diez dineros, al licenciado Velasco, a Ambrosio de Vico y a Juan de la Vega por el trabajo que tuvieron respecto a las obras de la Catedral<sup>14</sup>. Pero nosotros vamos a centrar nuestra atención sólo en su actividad como escritor e iluminador de libros. Como arquitecto y su participación en las obras de la Catedral ya ha sido ampliamente tratado por Rosenthal en sus estudios sobre la catedral de Granada<sup>15</sup>.

Así pues, en cuanto a su actividad desarrollada como escritor e iluminador de libros, el 26 de diciembre de 1550 recibe 7.366 maravedís por escribir tres cuadernos para el capitulario y por iluminar 24 letras y 173 peones<sup>16</sup>. En 1552, sigue escribiendo cuadernos en pergamino para los libros de coro y pinta letras por las que recibe 2.450 maravedís<sup>17</sup>. A fines de ese mismo año, por decorar once letras en el salterio de maitines percibe otros 1.250 maravedís<sup>18</sup>. Continúa su labor como escritor en tres cuadernos para unos procesionarios,

donde está la letanía, y cuatro cuadernos que contienen los *Ite missa est* y los *Benedicamus* que se dicen en la misa mayor, por 1.500 maravedís<sup>19</sup>.

En 1553 consta en las cuentas de fábrica cómo acepta el pago de 2.383 maravedís por iluminar una historia en el salterio y dos letras cuadradas en la fiesta de la Asunción de Nuestra Señora<sup>20</sup>. Durante ese año prosigue su labor de escritor de libros como lo testifican las cuentas de fábrica en que recibe 1.173 maravedís por escribir el *Te Deum Laudemus* y la *Salve Regina*<sup>21</sup> en uno de los libros. Por iluminar dos historias, tres letras en la fiesta de Nuestra Señora de la Concepción (Ms. XXIX. f. 1v<sup>o</sup> y 5v<sup>o</sup>) y por un cuaderno que escribió e iluminó para tomar el juramento en el cabildo<sup>22</sup> recibió la cantidad de 2.658 maravedís en diciembre del mismo año.

En 1554 se le cargan 2.965 maravedís por escribir varios folios y enmendar ciertas letras en los libros de cantoría y ponerles títulos<sup>23</sup>. En ese mismo año pinta una letra grande en el principio del Triunfo de las Navas de Tolosa<sup>24</sup>. Esta fiesta no aparece en los manuscritos de nuestro catálogo. En 1556 continúa escribiendo salmos en los libros del coro, también ilumina la historia de Nuestra Señora de la Paz y otras letras en diferentes fiestas<sup>25</sup>. Así vemos cómo escribe e ilumina el salterio de los maitines del sábado<sup>26</sup>, igualmente decora letras en los maitines de la feria II por los que recibirá 5.958 maravedís<sup>27</sup>. En el 1558 escribía los maitines y laudes de la feria III, que costaron al cabildo 13.375 maravedís<sup>28</sup>. Así como títulos para los libros y arreglos al libro de las Tinieblas<sup>29</sup>.

El 22 de mayo de 1562 Lázaro de Velasco realiza una petición al cabildo para que le paguen los cuadernos que tiene escritos de la feria quarta y sesta de maitines<sup>30</sup> por la que se le pagarían el 15 de octubre de 1562 la cantidad de 9.604 maravedís<sup>31</sup>. Dos años después, en 1564 continuaba siendo rector del colegio de Niños y sigue escribiendo libros para la catedral por los que vuelve a recibir 8.771 maravedís<sup>32</sup>. Todavía en el 1567 aparece otra libranza de 8.661 maravedís a favor de Lázaro de Velasco<sup>33</sup> y por última vez en 1573 recibe 1.125 maravedís por la iluminación de un libro de los *Ite missa est*. En 1576 se inicia el pleito por la dirección de las obras con Juan de Orea<sup>34</sup>, finalizando a favor de este último. Continúan las citas a nombre de Lázaro de Velasco en los libros de cuentas de la catedral hasta el 1583, pero durante esta década aparece relacionado con las obras de la catedral.

### *Su obra*

#### I.1.— Ms. XLII<sup>35</sup>

I.- En el f. 36v<sup>o</sup>, presenta la fiesta del triunfo de la Santa Cruz, en ella aparecen dos ángeles que muestran la santa Cruz en rompimiento de nubes. En la parte inferior de la composición y con horizonte muy bajo vemos un paisaje con una montaña en el centro y ciudad amurallada. Los colores empleados en esta iluminación son el azul grisáceo en tonos muy claros. La orla está decorada a base de «candelieri» y grotescos. Es una composición equilibrada y simétrica<sup>36</sup>. Presenta una inscripción en su orla «Faciebat Grana» «R. ANO. D. 1554». Es una de las primeras miniaturas de Lázaro de Velasco realizadas en la librería del coro (lám. 248 de nuestro catálogo).

I.2.-- *Ms. XXIX*<sup>37</sup>

1.- En el f. 1v<sup>o</sup> representa a la Inmaculada Concepción con túnica blanca, rodeada de una aureola de luz en amarillo. En la parte superior de la composición el Padre Eterno de media figura en rompimiento de nubes. La inicial la forman dos cornucopias y grutescos. Presenta una orla a toda página de «candelieri» y grutescos muy similares a los del Ms. XLII, f. 36v<sup>o</sup> (lám. 249 y 250 de nuestro catálogo).

2.- En el f. 5v<sup>o</sup> ilumina una letra cuadrada en la que aparece la Inmaculada Concepción de pie sobre la media luna. La túnica de la Virgen de color azul claro presenta un plegado sencillo en armonía con el resto de la composición. Frente a la suave tonalidad de la túnica contrapone el tono cálido de su manto rojo. Pequeña orla de florecillas en el margen (lám. 251 de nuestro catálogo). Consta en las cuentas de fábrica que estas miniaturas las realizaba Lázaro de Velasco en 1553<sup>38</sup>.

I.3.-- *Ms. LIV*<sup>39</sup>

1.- En el f. 52v<sup>o</sup>, muestra la Transfiguración de Jesús en el monte Thabor. Para esta composición Lázaro de Velasco sigue la iconografía tradicional. En el plano superior vemos a Cristo glorificado, a ambos lados aparecen Moisés y Elías de cuerpo entero sobre las nubes. Generalmente suelen aparecer Moisés y Elías de medio cuerpo, entre las nubes. En el plano inferior los tres apóstoles, San Pedro, Santiago y San Juan, son dignos de resaltar los escorzos que consigue en las figuras del plano inferior, llenas de movimiento.

La orla presenta una decoración de «putti», «candelieri» y grutescos interrumpidos por medallones donde están ubicados los cuatro evangelistas con sus símbolos y atributos. Así, como el escudo real con las armas de Felipe II y el escudo del arzobispo don Pedro Guerrero (1546-1576) y una cartela que nos da la fecha de la realización de esta miniatura en 1575. (lám. 252 de nuestro catálogo).

2.- En el f. 63v<sup>o</sup>, de nuevo nos muestra la Transfiguración de Jesucristo en el monte Thabor. Esta composición es muy similar a la anterior, sólo unos pequeños detalles le diferencian. En ésta, Moisés y Elías aparecen de media figura en dos pequeñas nubes, los ángeles que aparecían entre los pliegues del manto de Jesús, en ésta han desaparecido. Las actitudes de los tres apóstoles apenas se diferencian de la anterior. (lám. 253 de nuestro catálogo).

3.- En el f. 67. Vuelve a repetir de una manera reiterativa el pasaje evangélico de la Transfiguración de Jesucristo en el monte Thabor. Consta en las cuentas de fábrica que Lázaro de Velasco realizaba ciertas enmiendas en la fiesta de la Transfiguración, en 1564<sup>40</sup> (lám. 254 de nuestro catálogo).

I.4.-- *Ms. LXXII*<sup>41</sup>

1.- En el f. 7v<sup>o</sup>, exhibe la Expectación de la Virgen María, de rodillas ante una pequeña mesa con un libro abierto dispuesto para ser visto por el espectador, y delante, el jarrón con las azucenas emblema de la catedral. La Virgen con las manos unidas en señal de sumisión eleva los ojos hacia el Espíritu Santo en forma de paloma. Fondo arquitectónico, en el que resalta la columna como atributo de la Flagelación de Cristo, también aparece como elemento decorativo un cortinaje verde detrás de la Virgen. Que tantas veces

hemos visto en las obras de Alejo Fernández, Juan de Borgoña y Juan Ramírez. Esta escena después de un estudio comparativo con otras miniaturas realizadas por Lázaro Velasco, y en función de su estilo, nos atreveríamos a afirmar que esta composición a la que nos estamos refiriendo es obra del mismo miniaturista. También los grutescos y decoración de la inicial son los mismos que nos encontramos en el f. 1vº del Ms. XXIX. Igualmente las figuras, así como la manera de tratar los vestidos tienen una cierta similitud en el hacer con las de los f. 52vº, 63vº y 67 del Ms. LIV. (lám. 255 de nuestro catálogo).

2.- En el f. 39vº, aparece la Virgen con el Niño entronizada. Esta composición se nos muestra influenciada un poco por la escuela rafaelista del renacimiento italiano, salvando las distancias que podría haber entre esta pequeña miniatura y las grandes composiciones del maestro de Urbino. (lám. 256 de nuestro catálogo).

También encontramos cierta semejanza con la miniatura que ilustra la copia de la sentencia obtenida en 1576 por la que se conforma la vigencia del tributo llamado de los «Votos de Granada». Casi podríamos decir que ambas han salido de los mismos pinceles, afirmación que no nos atrevemos a hacer por falta de información documental<sup>42</sup>.

#### I.5.-- Ms. LXI<sup>43</sup>

1.- En el f. 52vº, representa la escena del moribundo defendido por el ángel Custodio, contra el demonio. Don Diego Angulo la considera de la segunda mitad del siglo XVI, y no sería difícil que la realizara el mismo Lázaro de Velasco, pues encontramos que los colores son los mismos que utiliza en otras miniaturas suyas, así, como la decoración de pequeñas florecillas doradas que también aparecen en muchas de las letras iluminadas por él. (lám. 257 de nuestro catálogo).

#### I.6.-- Ms. LXXV<sup>44</sup>

1.- En el f. 3vº, aparece la Virgen con el Niño de pie sobre la media luna y querubines, rodeada de una aureola de rayos dorados, sobre un fondo de cielo azul, paisaje de montañas azules con un horizonte muy bajo. La decoración de la inicial así como el paisaje presenta características similares a las de otras miniaturas de Lázaro de Velasco (lám. 248 de nuestro catálogo). Consta en las cuentas de fábrica del archivo catedralicio que realizaba la escritura de este coral en 1556<sup>45</sup>.

## NOTAS

1. ALVAREZ CASTILLO, M<sup>a</sup> Angustias. *Las miniaturas de los libros de coro de la Catedral de Granada: Su estudio y catalogación*. Granada, Universidad, 1980, (Tesis doctoral mecanografiada).
2. GÓMEZ MORENO, Manuel. «En la Capilla Real de Granada» en *A.E.A. y A.* 1925, p. 273.
3. Archivo Catedral de Granada, leg. 294, pieza 9.
4. Real Provisión a Juan López de Velasco, vecino de Granada. Archivo Catedral de Granada, 301, leg. 3, p. 37.
5. GÓMEZ MORENO, Manuel. «En la Capilla Real de Granada», en *A.E.A. y A.* 1925, p. 274.
6. A.D. nº 347, 407. Ar. Ca. Gr. Cuentas de Fábrica, leg. 162. (Todos los números del Apéndice Documental corresponden a los de nuestro Catálogo en *Las miniaturas de los libros de coro de la Catedral de Granada: Su estudio y catalogación*, Granada, 1980. Tesis doctoral mecanografiada).
7. SÁNCHEZ CANTÓN, F.J. *Fuentes literarias para la historia del arte español. «Traducción de los diez libros de arquitectura de Vitrubio» por Lázaro de Velasco*, Madrid, 1923, p. 183-221.
8. ROSENTHAL, Earl. *The cathedral of Granada. A Study in the Spanish Renaissance*. Princeton University, 1961. XIV + 235 p. + 127 plates. (Recientemente ha hecho una nueva edición traducida al castellano la Universidad de Granada, 1990).
9. PITA ANDRADE, José Manuel. *Capilla Real y Catedral de Granada*, León, Edit. Everest. S.A., 1978, p. 67.
10. GÓMEZ-MORENO GONZÁLEZ, Manuel. *Guía de Granada*, p. 267.
11. DOMÍNGUEZ BORDONA, J. *Manuscritos con pinturas*, Madrid, 1933, p. 145. y en «Diccionario de iluminadores españoles», en *B.R.A.H.* CXL, 1957, p. 166.
12. THIEME-BECKER. *Algemeine Lexicon der bildenden Künstler*, Leipzig, 1915, T. XXXI, p. 296.
13. ANGULO ÍÑIGUEZ, Diego. «Miniaturistas y pintores granadinos del Renacimiento», Madrid, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, XV, (1945), p. 22-23.
14. Ar. Ca. Gr. Actas Capitulares, lib. 7, f. 94.
15. ROSENTHAL, Earl. *The Cathedral of Granada. A Study in the Spanish Renaissance*. Princeton University, 1961, p. 15-105.
16. A.D. nº 229. Ar. Ca. Gr., Cuentas de Fabrica, leg. 161.
17. A.D. nº 248. Ar. Ca. Gr., Cuentas de Fabrica, leg. 161.
18. A.D. nº 249. Ar. Ca. Gr., Cuentas de Fabrica, leg. 162.
19. A.D. nº 250. Ar. Ca. Gr., Cuentas de Fabrica, leg. 162.
20. A.D. nº 266. Ar. Ca. Gr., Cuentas de Fabrica, leg. 162.
21. A.D. nº 271. Ar. Ca. Gr., Cuentas de Fabrica, leg. 162.
22. A.D. nº 271. Ar. Ca. Gr., Cuentas de Fabrica, leg. 162.
23. A.D. nº 296. Ar. Ca. Gr., Cuentas de Fabrica, leg. 162.
24. A.D. nº 297 y 299. Ar. Ca. Gr., Cuentas de Fabrica, leg. 161 y 162.
25. A.D. nº 318 y 319. Ar. Ca. Gr., Cuentas de Fabrica, leg. 161 y 162.
26. A.D. nº 321 y 322. Ar. Ca. Gr., Cuentas de Fabrica, leg. 162 y 161.
27. A.D. nº 327 y 323. Ar. Ca. Gr., Cuentas de Fabrica, leg. 162 y 161.

28. A.D. nº 345. Ar. Ca. Gr., Cuentas de Fabrica, leg. 161.
29. A.D. nº 348. Ar. Ca. Gr., Cuentas de Fabrica, leg. 162.
30. A.D. nº 376. Ar. Ca. Gr. Act. Cap. lib. 4, f. 162vº.
31. A.D. nº 380. Ar. Ca. Gr. Cuentas de Fabrica, leg. 162.
32. A.D. nº 401 y 403. Ar. Ca. Gr. Cuentas de Fabrica, leg. 161 y 162.
33. A.D. nº 422. Ar. Ca. Gr. Cuentas de Fabrica, leg. 162.
34. Ar. Ca. Gr. leg. 314, pieza 6-7.
35. Ms. XLII. Este número corresponde a nuestro catálogo. Signatura anterior: Coral 65 (59).
36. A.D. nº 422. Ar. Ca. Gr. Cuentas de Fabrica, leg. 161.
37. Ms. XXIX. Este número corresponde a nuestro catálogo. Signatura anterior: Coral 7 (95).
38. A.D. nº 271. Ar. Ca. Gr. Cuentas de Fabrica, leg. 162.
39. Ms. LIV. Este número es de nuestro catálogo. Signatura anterior: Coral 6 (62).
40. A.D. nº 403. Ar. Ca. Gr. Cuentas de Fabrica, leg. 161.
41. Ms. LXXII. Este es el número de nuestro catálogo. Signatura anterior: Coral 92 (50).
42. DOMÍNGUEZ BORDONA, Jesús, «Miniatura», en *Ars Hispaniae*, XVIII, 1962, p. 232, fig. 323.
43. Ms. LXI, de nuestro catálogo. Signatura anterior: Coral 80 (51).
44. Ms. LXXV, de nuestro catálogo. Signatura anterior: Coral 8.
45. A.D. nº 319. Ar. Ca. Gr. Cuentas de Fabrica, leg. 162.